



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE D'HUDSON

CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 701-2018

BY-LAW N° 701-2018

RÈGLEMENT 701-2018  
RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE  
NOUVEAU LE RÈGLEMENT 526 SUR LE  
ZONAGE AFIN D'INTERDIRE LA  
CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT  
PRINCIPAL DANS LA PLAINE INONDABLE DE  
FAIBLES COURANTS 20-100 ANS

BY-LAW 701-2018  
BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 526  
CONCERNING ZONING IN ORDER TO  
PROHIBIT THE CONSTRUCTION OF A MAIN  
BUILDING IN THE LOW-VELOCITY ZONE 20-  
100 YEAR OF FLOOD PLAINS

CONSIDÉRANT l'article 113 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (c. A-19.1);

CONSIDERING section 113 of the *Act respecting land use planning and development* (c. A-19.1);

CONSIDÉRANT l'article 115 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (c.A-19.1);

CONSIDERING section 115 of the *Act respecting land use planning and development* (c. A-19.1);

CONSIDÉRANT QUE ce conseil juge opportun et d'intérêt public de restreindre la construction de bâtiment en zone inondable;

WHEREAS this council considers it appropriate and of public interest to restrict building construction in a flood zone;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du Conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 4 décembre 2017;

WHEREAS a Notice of Motion of the presentation of this By-Law has been given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly convened and held on December 4<sup>th</sup>, 2017;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a convoqué une assemblée de consultation publique le 12 février 2018, portant sur ledit projet de règlement;

WHEREAS a public consultation meeting on the draft By-Law was called and held on February 12<sup>th</sup>, 2018;

En conséquence de ce qui précède, il est ordonné et statué par le Règlement 701-2018, intitulé « RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 526 SUR LE ZONAGE AFIN D'INTERDIRE LA CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT PRINCIPAL DANS LA PLAINE INONDABLE DE FAIBLES COURANTS 20-100 ANS », que :

As a result of the foregoing, it is directed and decided by By-Law 701-2018, entitled " BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 526 CONCERNING ZONING IN ORDER TO PROHIBIT THE CONSTRUCTION OF A MAIN BUILDING IN THE LOW-VELOCITY ZONE 20-100 YEAR OF FLOODPLAINS", that:

Le règlement 526, adopté le 1<sup>er</sup> juin 2009 est remplacé par ce qui suit :

By-Law 526, adopted on June 1<sup>st</sup>, 2009, is hereby replaced as follows:

**ARTICLE 1**

**SECTION 1**

L'article 705 intitulé « Les mesures relatives à la zone de grand courant (récurrence 0-20 ans) de la plaine inondable » du règlement n° 526 est remplacé par ce qui suit :

Section 705 entitled "Measures concerning the High-Velocity Zone (0-20 Year recurrence) of Floodplains" of By-Law N° 526 is replaced by the following:

Dans la zone de grand courant de la plaine inondable établie à partir des cotes vingtenaires apparaissant au plan 6 du règlement n° 525 relatif au Plan d'urbanisme, sont interdits toutes les constructions, tous les ouvrages et tous les travaux, sous réserve des articles 706 et 707.

In the high-velocity zone of the floodplain established from the twenty-year levels as shown on Plan 6 of By-Law N° 525 concerning the Master Plan, all constructions and works are prohibited under sections 706 and 707.



**ARTICLE 2**

L'article 706 intitulé « Constructions, ouvrages et travaux permis » du règlement n° 526 est modifié afin que le premier paragraphe se lise ainsi :

Malgré la règle énoncée aux articles 705 et 708, peuvent être réalisés dans ces zones les constructions, les ouvrages et les travaux suivants, si leur réalisation n'est pas incompatible avec les mesures de protection applicables pour les rives et le littoral :

[...]

**SECTION 2**

Section 706 entitled "Permitted Structures and Works" of By-Law N° 526 is amended so that the first paragraph reads as follows:

Despite the regulation stated at sections 705 and 708, the following structures and works may be allowed in those zones, provided they are compatible with the protection measures applicable to the shores and the littoral:

[...]

**ARTICLE 3**

L'alinéa a) de l'article 706 intitulé « Constructions, ouvrages et travaux permis » du règlement n° 526 est modifié à la première phrase afin d'ajouter le texte qui suit après les mots : « à la condition que ces travaux n'augmentent pas la superficie du bâtiment exposé aux inondations »:

« si celui-ci est situé dans la zone 0-20 ans de la plaine inondable ».

**SECTION 3**

Paragraph a) of Section 706 entitled "Permitted Structures and Works" of By-Law N° 526's first sentence is modified in order to add the following text after the words: "provided these works do not increase the area of the property exposed to flooding":

"if located in the 0-20 year flood plain".

**ARTICLE 4**

L'article 708 intitulé « Les mesures relatives à la zone de faible courant (récurrence 20-100 ans) de la plaine inondable » du règlement no 526 est remplacé par ce qui suit :

Dans la zone de faible courant de la plaine inondable établie à partir des cotes centenaires apparaissant au plan 6 du règlement n° 525 relatif au Plan d'urbanisme et sous réserve des articles 706 et 707, sont interdits :

- a) Tous les bâtiments principaux;
- b) Toutes les constructions et tous les ouvrages non immunisés;
- c) Les travaux de remblai autres que ceux requis pour l'immunisation des constructions et ouvrages autorisés.

**SECTION 4**

Section 708 entitled "Measures concerning the Low-Velocity Zone (20-100-year return flood) of Floodplains" of By-Law No 526 is replaced by the following:

Subject to sections 706 and 707, the following are prohibited in the low-velocity zone of a floodplain as identified on Plan 6 of By-Law N° 525 concerning the Master Plan:

- a) All main buildings;
- b) All non floodproof structures and works;
- c) Backfilling other than what is required to flood-proof authorized structures and works;

**ARTICLE 5**

Tout règlement ou partie de règlement contraire ou inconciliable avec les dispositions du présent règlement est, par les présentes, abrogé.

**SECTION 5**

Any by-law or part of a by-law contrary or irreconcilable with the provisions of the current by-law is hereby abrogated.



**ARTICLE 6**

**SECTION 6**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

This By-Law comes into force according to Law.

---

Jamie Nicholls  
Maire/Mayor

---

Mélissa Legault  
Greffière/Town Clerk

Avis de motion	4 décembre 2017
Adoption du premier projet	4 décembre 2017
Séance publique de consultation	12 février 2018
Adoption du règlement :	3 avril 2018
Avis public d'entrée en vigueur :	6 avril 2018